

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Camilla**

**Paër, Ferdinando**

**Hamburg, [ca. 1800]**

No. 4. Terzetto

**urn:nbn:de:bsz:31-44723**

Nº 4.

Genaro.

U - na cam - pa - na an - ti - ca, un cam - pael l'ap - pen - de dal suono lor di -  
 Scht, auf den Thurm da o - ben, die Glocke und das Glöckchen, blos ihr Geläut ver -

*Allegro moderato.*

pen - de, quantoinCastel quantoinCastel si fa, di - pen - de, quantoinCastel quantoinCastel si  
 kün - det was unfer Herr, was unfer Herr be - gehrt, verkün - det, was unfer Herr, was unfer Herr be -

*Loredan.* *Genaro.*  
 fa, Che dici, u - na cam - pana? Dal suono lor? Da quello -  
 gehrt. Was sagst du, ci - ne Glocke? und ihr Geläut? Ver - kündet -

*Cola.*  
 Che dici, un cam - nello? dal suono lor?  
 Was hör ich, da ein Glöckchen? und ihr Geläut?

V. S.

tut-to in Castel di-pen-de, tut-to in Castel si-fà, tut-to, tut-to, tut-to,  
 al-les was hier ge-schiehet, was un-fer Herr be-gehrt, al-les, al-les, al-les

tut-to in Castel si-fà, in Castel si-fà. vuol gente il nao pa-  
 was unfer Herr be-gehrt, was er be-gehrt. verlangt er einen

drone ti-ra la corda la din, din, din, din, din, don, din, din, din, don, din, din, din, don!  
 Diener, hell klinget das Glöckchen dann. din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, dan!

*p* *f* assai.

to, les  
 vuol pre- sto e più per- sone, la cor- da ed il cor- done, la cor- da ed il cor- done, allor ti tiran- do va, din, don, din,  
 ver- langt er, daß man eile, schnell zieht er beide Seile, schnell zieht er beide Seile von Glock ü Glöckchen an, din, don, din,

mezza voce.  
 don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don!  
 don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don, din, don!  
 l'o- ra per sin del son- no, still horcht im gan- zen Schlosse.

l'o- ra per sin del so- no, del cam- - panel si sa, del cam- - panel si  
 still horcht im ganzen Schlosse, dem Klan = = ge je = der = man, dem Klan = ge je = der =

V. S.

*Lor.*  
 Stra - no mi par dav - ve - ro, quan - to di sco - pro quà,  
 Al - les was ich da hö = re, schein - et ein Märchen mir!

*sa. man.*  
 Stra - no sarà mai vero, co - sì da noi si  
 Al - les ist wahr, auf Ehre! ja - ja, so geht es

*Cola.*  
 Stra - no tutt'è dav - ve - ro e da pensar mi dà,  
 Al - les was ich da hö = re, meh - ret die Furcht in mir,

quan - to di sco - pro quà, stra - no mi par dav - ve - ro quan - to di sco - pro  
 schein - et ein Märchen mir, al - les was ich da hö = re, schein - et ein Märchen

fa, cosi, sì, sì, cosi, sì, sì, cosi, cosi da noi, da noi sì  
 hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, so geht, so geht es

e da pensar mi dà, e da pensar, e da pensar, e da pensar, e da pensar mi  
 meh - ret die Furcht in mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in

quà stra - no mi par dav - ve - - - ro quan - to di - sco - pro quà,  
 mir, al - les was ich da hö = = = re, fchei - net ein Märchen mir,  
 fà, così, sì, sì, così, sì, sì, così, così da noi da noi sì fà così, così, così da  
 hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, fo geht, fo geht es hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, fo  
 da e da pensar e da pensar e da pensar e da pensar mi dà  
 mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in mir, die Furcht in mir,

quan - to di sco - pro quà quan - to di sco - - pro quà  
 fchei - net ein Mär - chen mir, fchei - net ein Mär - chen mir,  
 noi sì fà co - sì, così, così da noi sì fà, ah finiam la a - mi - ci  
 geht es hier, ja ja, ja ja, ja ja, fo geht es hier, doch genug davon ihr  
 e da pensar mi dà e da pensar mi dà  
 meh - ret die Furcht in mir, meh - ret die Furcht in mir.

ca-ri po-co al fin mi cal di que-sto, mari - tar - mi io degg'io presto; questo so - lo in cor mi  
 Freunde, mir sind das bekan- te Sachen, wißt ich soll heut Hoch- zeit machen, daran denk ich nur al-

si fi - niam la ami - co ca - ro po - co cale a noi di questo; ri - sto - rar - mi io vorrei presto; che son stanco in ve - ri -  
 Ja genug davon mein Lieber! jeder Narr hat seine Weise, mir soll nach der langen Reife, mir soll nach der langen  
 sta si si questo so - lo, questo so - lo in cor mi  
 lein. ja, ja, daran denk ich, daran denk ich nur al-

si fi - niam la ami - co ca - ro po - co cale a noi di questo, ah sal - var - mi io vorrei presto che non so com'an - de -  
 Ja genug davon mein Lieber! was liegt mir an dem Ge - läute, wie ich mich zur Flucht be - reite, das bekümmert mich al-

ta che son stan - - - co in ve - ri - tà, che son stan - - - co in ve - ri - tà.  
 feyn, jetzt d'yr Schlaf will - kom - men feyn, mir der Schlaf will - kom - men feyn.

stà, questo so - - lo in cor mi stà, questo so - - lo in cor mi stà.  
 lein, daran denk ich nur ganz al - lein, daran denk ich nur ganz al - lein.

rà, ah non sò come, non so co - me an - derà, che non sò co - me, non so co - me an - derà.  
 lein, ach! das bekümmert, das bekümmert mich al - lein, ach! das bekümmert, das bekümmert mich al - lein.

*Gola. (con agitazione.)* *Tempo 1<sup>mo</sup>* *Genaro. (zählend.)*

Ma che ascolto? eh eh! sentite! questi tocchi voi ca - pi - te?  
 Doch was hör ich? he, he! es lautet, sage Freund was das bedeutet?

Uno, due,  
 Einmal - zweimal -

Campanello.

tre, e quatro, buona no - va, buona bel - la, il pa - dro - - ne a  
 drey und viermal - O vor = tref = lich! herrlich! herrlich! an die Ta = = fel

*più mosso* *assai.* *f.* *p.*



36

e per noi? Nun und wir?  
 ce - na va, si pen - se - rà, si pen - se - rà, ma finiamla a - mi - ci  
 ruft uns das; ihr bleibet hier, ihr bleibet hier. Doch genug ihr lie - ben

e per noi? Nun und wir? nun und wir?

ca - ri, ma ri - tar mi iodeggio presto, questo solo in cor mi stà, in cor mi stà, in cor mi stà..  
 Leute, voll Entzü - ckendek ich heute, an mein Mädchen nur al - lein, an sic al - lein, an sic al - lein.

Campanello.  
 p sempre.

Chi spo - sa u - na Zi - tel -  
 Ein Mäd - chen voll von Zärtlich -  
 dol.

questo gior.no par fune sto, non so co-me fi-ni-rà, non so,  
 Ruh ist hier nicht viel zu hoffen, doch das En-de will ich sein, ja ja.

la, son quin-di-ci e vent'an-ni, no, non  
 keit, die schwört mir ew'ge Treue heut. Nein, ach!

oh salvar mio vor-ri presto, che non so come an-de-rà, non so,  
 Keinen Ausweg seh ich offen, ach! wie wird es uns er-gehn. O weh!

non so, non so co-me, non so co-me fi-ni-  
 ja ja, ja, das En-de, ja das Ende will ich

sen-to più ma-lan-ni, sol penso e bado à quella cer-can-dò, cer-can-dò, cercando al-tro non  
 nichts kann mehr be-glücken! kein gröfse-res Ent-zücken, auf Er-den, auf Er-den, auf Erden nicht mehr

non so, che non so che non so come an-de-  
 O weh! o weh! o weh! wie wird es uns er-

rà, rà suo\_nan-do, sù par-ti-te che con voi la pren-de-rà.  
 fehn, Hord! es läutet! laufe, ci-le! doch ver-giß uns bey-de nicht!  
 feyn, nein, nein, vià, non fa-re il viso mesto an-che  
 Auf verbannt die Lange-zeile, für euch

rà, rà suo\_nan-do, sù par-ti-te che con voi la pren-de-rà.  
 gehn, Hord! es läutet! laufe, ci-le! doch ver-giß uns bey-de nicht!  
 che con voi la pren-de-rà, rà suo\_nando, sù parti-te, sù parti-te.  
 doch vergiß uns bey-de nicht, hord! es läutet! laufe, ci-le, laufe, cile!  
 voi si pen-se-rà, an-che voi la pren-de-rà, state quieti, non parti-te, che à moment' io tor-no  
 sorgen ist mir Pflicht, für euch sorgen ist mir Pflicht, bleibt ruhig! augenblicklich werdet ihr mich wieder

che con voi la pren-de-rà, rà suonando, sù parti-te, sù parti-te,  
 doch vergiß uns bey-de nicht, hord! es läutet! laufe, ci-le, laufe, cile!

que - - sto giorno par fu - ne - sto, non so  
 Ru - = he ist hier nicht viel zu hoffen doch das

quà sta - te quiet - ti non par - ti - te che a moment' io tor - no quà, sta - te quiet - ti non par - ti - te che a mo -  
 fehn, feyd nur ru = hig, au = genblick = lich wer = det ihr mich wie = der fehn, feyd nur ru = hig, au - genblicklich werdet

và suonan - do su par - ti - te che non voi la pren - de - rà ah salvar mi vorrei presto che non  
 Horch! es lau = tet! lau = fe, ci = = le, doch vergifs uns bey = de nicht, kei - nen Ausweg feh' ich of - fen, ach wie

co - me fi - ne - rà, và suonando, suo parti - te, suo parti - te,  
 En - de will ich fehn. Horch! es läutet! laufe, ci = le, laufe, ci = le,

ment' io tor - no quà state quieti non parti - te. che a moment' io torno quà via non fa - - tel vi - so  
 ihr mich wieder fehn, feyd nur ruhig, augenblicklich werdet ihr mich wieder fehn, auf! verbannt die lan = ge

sò, come an - de - rà và suonando su parti - te, su parti - te và suonan - do su .par -  
 wird es uns ergehn. Horch! es läutet! laufe, ci = le, laufe, ci = le, horch! es lau = tet! lau = fe,

que - - sto gior - no par fu - ne - sto, ne so co - me fi - ni - rà,  
 Ru - he ist hier nicht viel zu hof - fen, doch das En - de will ich seh'n.

me - sto, an - che à voi si pen - se - rà, vià non fate il vi - so me - sto, an - che à voi si pen - se - rà.  
 wei - le, für euch for - gen ist mir Pflicht, verbannt die Lange wei - le, für euch for - gen ist mir Pflicht.

ti - te che con voi la pren - de - rà, oh salvarmi io vor - rei presto, che non so come an - da - rò.  
 ei - le, doch vergifts uns hei - de nicht, kei - nen Ausweg seh ich of - fen, ach! wie wird es uns er - gehn!

ne so co - - me  
 das En - - de

sta - - te qui - - ti, sta - - te qui - - ti, che à mo - mento io  
 sey'd nur ru - hig, sey'd nur ru - hig, bald sollt ihr mich, bald

sù parti - te, sù parti - te, v'è suonan - do, che con voi che cod  
 laufe, eile, laufe, ei - le, horchtes läutet! doch ver - gift, doch ver -

*pp* *f*

fi - ni - rà.  
will ich fehn.  
tor - no quà . sta - - - te que - - - ti non par - ti - te  
wie = der fehn. feyd nur ru = = hig, bei = = de follt ihr  
voi la prende - rà. sù parti - te va suonando sù parti - te  
gifs uns beyde nicht. laufe, ei = le, laufe, ei = le, horch! es läutet!

ne sò co - me fi - ni - rà sù par - ti - te, sù par -  
das En = = de will ich fehn, horch! es läu = tet! lau = fe,  
che à mo - men - to io tor - no quà, sta - te que - ti non par -  
mù = = gen = blicklich, mich wie = = der fehn, feyd nur ru = hig, au = gen =  
che con voi che con voi la pren - de - rà, sù par - ti - te sù par -  
doch ver = = gifs, doch vergifs uns beyde nicht, horch! es läu = tet! lau = fe,  
f assai.

ti-te che con voi la prende-rà, par-ti-te, par-ti-te che con voi la prende-rà, la prende-  
 ei-le, doch vergifs uns beyde nicht, fort, ei-le, fort, lau-fe, doch ver-gifs uns beyde nicht, uns beyde

ti-te che a moment'io tor-no quà, io tor-no, io tor-no che a mo-ment'io tor-no quà, io tor-no  
 blicklich werdet ihr mich wieder sehn, in kurzem, in kurzem werdet ihr mich wieder sehn, mich wie-der

ti-te che con voi la prende-rà, par-ti-te, par-ti-te che con voi la prende-rà, la prende-  
 ei-le, doch vergifs uns beyde nicht, fort, ei-le, fort, lau-fe, doch ver-gifs uns beyde nicht, uns beyde

rà, la prende-rà la prende-rà.  
 nicht, uns beyde nicht, uns beyde nicht.

quà, io tor-no quà, io tor-no quà.  
 sehn, mich wieder sehn, mich wieder sehn.

rà, la prende-rà la prende-rà.  
 nicht, uns beyde nicht, uns beyde nicht.